

# MURASZOMBAT ÉS VIDÉKE

MAGYAR ÉS VEND NYELVŰ VEGLYES TARTALMU HETILAP

A „Muraszombati gazdasági fiók-egylet” a „Muraszombati dal- és zene-egylet” hivatalos közlönye.

REGGELIENK MINDEN SZOMBATON.

Előfizetési ár:  
Egész évre 3 frt. Félévre 1 frt 50 kr. Negyedévre 75 kr.  
Egyes szám ára 10 kr.  
Előfizetési pénzek és reklamatiók a kiadóhivatalhoz  
(Grünbaum Márk) intézendők.

Felölős szerkesztő: TÖRÖK ERNŐ.  
Kiadó-tulajdonos:  
GRÜNBAUM MÁRK.

Kéziratok, levelek s egyéb szerkesztészi közlemények  
a szerkesztőséghez küldendők.  
Hirdetési díj: 1 hasábos petitors egyszeri hirdetésnél 10 k.  
többszöri hirdetésnél soronként 6 kr. Bélyegdíj 30 kr.  
Nyilatkozat petitorsa 25 kr.



## Rudolf trónörökös.

(1858. aug. 21. — 1889. jan. 30.)

Kihull a toll reszkető kezemből!

Hunnia szeméből könyár fakad, Magyarország fájdalmas zokogásba tör ki.

„Rudolf trónörökös meghalt” — — — röpitő szét a táviró és megdőbönt a magyar nemzet szíve mélyéig. A nemzet első királya, szent István, elvesztie egyetlen gyermekét, szent Imrét és oly korán zavarok lepték meg az ifju királyságot.

Ő felsége, a világ összes uralkodóinak páratlan mintaképe, királyunk, a kit büszkén vallunk magunkénak, fenkölt lelket, szíve teljes melegét az apa lángoló szeretetével csepegteté fia lelkébe.

Rudolf volt oszlopa a királyi család minden reményének; Rudolf volt a magyar nemzet megnyugtató, reménybeli királya, kinek uralkodói kezébe egykoron teljes bizalommal helyezte volna sorsát, jövőjét, legszentebb vágyait.

És „Rudolf trónörökös — — — meghalt! — — —”, nincs többé.

Elszorul Magyarország szíve, hogy a sors miért sújtja a mi legszeretettebb királyunkat, miért látogatja meg így csapással ezredév viharát látott szegény hazánkat!?

Miért vette őt el az élet Ura, a ki valóban leghivatottabb örököse lett volna a legnemesebb apa és király műve folytatásának?

Miért kellett épen nekünk őt elvesztenünk, mikor már ugyis „Elhunytanak legjobbjaink” és ő nincs többé nekünk, a ki alaposan felismerte bennünk majdani trónjának elidegeníthetetlen, rendületlen támaszát, a ki főuraikkal benső baráti viszonyba lépett, a ki a tudománynak nemesak támogatója, de királyi művelője volt, a kire bizalommal tekintett a magyar állam.

Volt és nincs — — —

A fényes esillag befutotta pályáját és eltűnt szemeknk elől.

Gyászravatalánál király és nemzet könyűje foly egybe, vesztés mindakettő; az apának nincs többé gyermeke, s a nemzet féltett kincsét siratja.

Elköltözött fenség, te kihült sziv, te néma ajkak, te ritka nemes lélek, felszállasz az uralkodók Uralkodójához!

Kérd oda fent a magyarok hatalmas Istenét, hogy — — —

— — — óvja nagy csapástól  
Mi magyar hazánkat.

Mi a te szép öröködet, felemelő emlékedet feledhetetlen kincséknél őrizzük és kérve kérjük az élet Adóját, hogy boldog hazában örököljék siri álmaid fölött Hunnia szelleme, téged elfeledni nem tudó népeid szeretete lebegjen drága poraid felett.

## Rudolf trónörökös.

(1858. aug. 21. — 1889. jan. 30.)

Võ mi szpádne pero z-moje rouke!

Iz ouk Hunnie skuzé teséjo, Magyarország sze vu bolezno joukanye püszti.

„Rudolf trónörökös je mrou”... je narázno razneszo taviró (telegraf) ino sze szterszno vogrszki národ do globosnie szvojeja szreza.

Národa pervi krao, szveti István, je zgübo szvoje jedino dejte szvetoga Imre hercega i tak nágla zmeslinga je doszégnuola mládo králesztvo.

Nas szveto kráio, szvetá vszem králem nepárcu mintakép. — nas kráio, koga gizdávo za szvojeja vadljüemo, je szvoje visezdignyeno düso, je szvojeja szreza vszo toplesno sz-ocinszko vrelöv lübezuosztjov szvojeimi szini vu düso notri vcepo.

Rudolf je bio szteber vszemi vüpanyi králeszke familie; — Rudolf je bio vogerszkomü národü posivni, zavüpajocsi kráio, vu stero ga králeszke roké bi sz-cejlim vüpanyom djáio szvoj sors, pridocsenyjé, i szvoje najszveteje zselé ednoga hipa.

I „Rudolf trónörökös — — — je mrou!” — — — ga nega vesi!

Sze vküp sztiszue Magyarorszaga szreca, ka sors zakój vdári nasoga najlülbenjesega krála, — zakój pohodi sz-táksim vdárczou naso jezer lejt vihérov vidoco szrmazko domovino?!

Zakój ga vzé: vkraj zsvilenya Goszpod, ki bi zagvüšno najbole pozváni bio najplemenitesega ocsi i krála delo dalezpelávati?

Zakój szmo ga rázno mi mogli zgübiti da szo zse tak „Iz povarli nász najbogse” i nyega nemamo vesi, ki je z-fundamentontom zpozno vu namü szvojeja bedocsega trónusa najmocnesüi naszlon, ki je z-nasov glávnoy goszpodov vu priáetszno sztopu, ki je nejszamo znanoszti pomocsnik, nego nyé szám králeszki delavecz bio, na koga je z-vüpanyom glédala magyarszka sztáva.

Bio je, i ga nega . . . .

Szvetla zvezda je notri obezsala szvoje pont, i sze szkrila pred nasümi ocsmü. — Pri nyegvoj zsalosznoj trügi krála i národa skuzé t csejo v-edno, obádvá szta ga zgübila, ocsa nema vesi szvoje dejte, i národ szvoj bojazen kincs objonece.

Ólszeljeni králeszki herceg, ti razhladno szreca, ti retko nemeska düsa, gorzletsü k-králoim Krályi!

Proszü tam gori vogrov zmoznuoga Bogá, ka — — —

— — — naj obvarje od velki vdárczov  
Nasö magyarszko domovino.\*

Mi tvoje lepo örökiesino, gorzdigávani szpomének za nepozabni kincs esüvamo i preszecs prosziano zsvilenya Dávcza, ka vu blázsenoj domovini naj esüva ober tisztzoga ka de sze ti v-grobi szenyalo Hunnie düsa, tebé pozábiti neznánoga ládsztva lábézen naj zlé-táva ober tvojih drági práhov!

## A borfejtés- és derítéséről.

Elfogadott volt eddig a bort 1-szer erjedés után, amint megtisztult azonnal — 2-szor márciusban, 3-szor júniusban és 4-szer szeptemberben lefejttem. Utoljában azonban számos szaktekiutelt és praktikus borgazda oda nyilatkozik, hogy a 2-szeri borfejtést nem márciusban, hanem januárban kell eszközölni, főleg p-dig akkor, ha az erjedés a kellő (11—14 R°) meleg nélkülöztesen így tökéletesen volt, mint pl. a múlt ősszel is. Az ily borok valahányszor erjedési hőmérsékletbe jutnak, mindannyiszor újra erjedésnek indulnak, illetve az erjedést folytatják, megzavarodnak, (sőt már február és márciusban, a déli szél fúvása alkalmával is), mialatt úgy ízök-, mint erejükből sokat veszítenek és nagyobb távolságra nem szállíthatók. Mivel pedig a bor 8—10 nap alatt erjedést befejezi, azért hűvös időben több gazda az erjedést helyiségét fűtötté a kívánt fokig. A francziák a most már januárban lefejtett borok hordóit szájjal nem felfelé, hanem oldalt fordítják, hogy a bornak gyors elpárolgása és illetve a levegővel való érintkezését megakadályozzák.

(Megjegyzem itt, hogy lepecsételt üvegekben is csak úgy tartható a bor, ha előbb a tisztán kimosott üvegek spirítusszal jól kiöblítenek, ha jó, elegendőes dugaszok ellátatnak s ha fekeve hűvös tartatnak. 40 palack köbdeciméterhez 1 deciliter spirítusz elég, ha előbb minden cepp viz kiürösgött.)

A bor lefejtésekor különösen a hordó tisztaságára és kiképzésére kell ügyelni. Legjobb a világos citromsárga készülékek. A borfejtés tisztaságát, esendően és különösen gyorsan történjék, hogy a bor számos részei (boquet) ne a párologásnak. A következő évben a fehér bor 2-szer s a vörös 1-szer fejtendő; ezután mindenik csak egyszer évenként. Így a bor hosszú állásában és rendszeres lefejtésekkel eléri a tükör tisztaságát.

A fiatal borokat derítéssel tisztítjuk meg nyálkás részeiktől, — és pedig a fehér bort víza-hőlyaggal s a vöröset legős fehérvérrel. (Porokát s másféle derítő-szerokat nem ajánlhatunk, mert lefűvölször ártalmasak.) 500 liter fehér borra számítatjuk 16 gramm szagtalan vizahőlyag. Ezt pár óráig vízen áztatjuk, megszáritjuk, fakalapácsal egészen vékonyra verjük, apró darabokra eltérjük s egy és fél liter borban 24 óráig áztatjuk.

Ekkor tiszta kézzel szétvontjuk és meggyurjuk, ezután anyyi bort töltünk rá, hogy csak ellepje s ismét egy napig áztatjuk, midőn újból meggyurjuk, felhígítjuk borral és tiszta rongyon átnyomjuk. E pépet egy fertályos, tiszta sajtában pár liter borral felhígítjuk; amint a bort lassan tozzá öntjük, a pépet tiszta nyírfa-seprűvel gyorsan veregetjük mind addig, míg a sajtár fel megelg borral. Most a derítendő borból annyit eresztünk le, hogy a vizahőlyagos folyadékot a hordóba tölthessük, miután egy tiszta láncszal vagy szőlőkaróval jól összekeverjük a borral.

A hab miatt első napon nem tölthetjük tele a hordót a leeresztett borral s az akonát is csak ráteszük a hordó szájára, a teletöltést másnap eszközöljük s az akonát jól beverjük.

Két hét múlva leeresztünk a csapon anyyi liter bort, amennyi még homályosnak mutatkozik, a hordót pedig ugyanolyan derített borral töltjük tele. E derített bort két hét múlva tiszta, kiképzett hordóba fejtjük le. — 500 liter vörös bor derítéséhez 8 tojás fehérvérj kell venni. Ezt is habba kell venni s a borban elkeverni, mint az előbbi eljárásnál.

Van a hordót a dongáig megtöltöttük borral, akkor egy fél év fehér lágy (de nem itató) papíros kétrétebe hajtva, felét a borba mártjuk, nedves felét a hordó szájára illesztve az akonát gyengéden benyomjuk s azután beverjük. Így a hordókat csak havonként egyszer lesz szükség feltöltögetni, — ellenkezőleg pedig minden 10 napban.

Sokan kiváncsiak arra, hogy micsoda csodabogar hát az a viza, melynek hőlyága borderitől használtatik. Ie! lemond. — A viza 5—8 méter hosszú hal, melynek súlya 2—5½ métermáza, feje hosszukás, négyzögű; szája előálló, hegyes és fog nélküli. Teste nem pikkelyekkel, hanem csontpánczéllal van fedve. Kopolyái aránylag kicsinyek, sűrűg nélküliek s az illető nyílást csak részben fedik el. A viza tenger lakója, s csak iváskor nikor körtö megy a Dunába, Fülgába s más a Fekete-tengerbe ömlő folyóví-

## Od vjna pretákanya i csisztosanya.

Dozdaj je tak bio réd drzani, ka szo vino 1. vesasi kab se zavrelo pretosili, — 2. vu martzuisi, 3. v-juniusi i 4. v-szeptembru meiszezi. Vu novum ezaji pa vuceni i künsti vinski vertoje tak pravijo, ka ob drüim ne v-martzuisi, nego sze v-januari trbej vino pretosili, poszebno pa takse, sto je v-jeszén ne melo 11—14 R° gránusov toplonece gda je vrelo, kak na pl. v-minouoseu jezseni ne. Takse vino sze te dobro nezervé, i záto szledi veekrat záosa vreti ese takse toplo meszto dobi, gde dale lejko vré; i te sze vszigrád zmouti, (vesási zse vu februári i martzuisi, gda naimre topeo jug pise.) potom tak zsmaj, (ték) farbo i moues zgübi i na vésko dalecino je nemre pelati. Pokedop pa vino v-8—10 dnevaj zse vó zavre, záto v-taksem zajre ese je jelo vreme, vee vrtov tiszto kleit ali kámo kóri na telko gránusov toplonece, kak je potrebnjo. Vise ne szlobodno. Vu Francuskom doba, zdaj, v-januari pretosenaoga vina lagve, ne z-lüknyov kunesz gori, nego na sztrán obernejo; záto pinke dobro trbej zabiti, i te lagve zailou na reitci trbej nakatati, to je, napunjavati.

(Zanunuj-m eti, ka vu zapecsácsenij glaszaj tüdi li tak lejko drzimo vino, ese glazve prvle csizto zaperemo, vodou do kaple vszeczedomo, potom je z-spiritusom dobro vszplavimo, z-dobrimi i ceztimni zateknemo na hladnom meszti je lezececki zdevamo. Na 40 buteljovszkih glaszov je 1 deciliter spiritusza zadoszta za vplavati.)

Pri vina pretákanyi nábole na lagva csiztosouci i na áinsloganye trbej paziti. Najbösi je te beilo-zsuti áinslog; zelénkaszti je ne dober. Vínó pretákati v-cisztom, tihom dnévi i poszebno frisko more vcsiniti, naj se vinszka moues tá te ne zlífta. V-drüimog leti beilo vino 2-krat more pretosili, árdese pa ednok. Potom li vsziko szamo ednok v-ednom leti. Etak vino po dugon lezániji rédnom pretákanyi kak szuceze csizto grata.

Mládo vino z-sisese-nyom moremo szpuczati od szlinavih tálov, — ino pa beilo vino z-vize mehémro, to árdese pa z-jazcovim blákom. (Práj i drüge za cisenesenye zácsimbo szo napvcseskrat skodlive.) Na 500 litrov beiloga vina sze zeme 16 grammov vize mehéra, i té neszmi v-oyati. Té mehér pár vör vu vodi mocajimo, potom ga poszümio, z-leszenim hamrom na ténke szucsimo, na drovne falacske razesemo i v-podgrüim litri vini 24 vör mocajimo. Te ga z-esiztov rokouv razmudsimo, zmeizimio i te telko vina gori vlejemo, ka szamo pokrije. Zdj pa eden dén mocajimo i te zmeizimio, potom gor viljemo vino, i tak reitko szkusj sztsizkamo nad edno csizto czoto. Té mocnik v-ednom fertáoszkom skáfi z-nekelko litri vinom reitki naprávimo, potom pomali vee vina k-czej levajimo, i té mocnik z-cisztov brezovov meklouv frisko bijmo — teesász, dokees de skaf do polojne z-vinom. Zdj z-moutnoga vina telko dóli písztimio, ka té pritép z-skafa naj v-lagvi meszto má, steroza z-ednim csiztim lancsom ali z-trznim koliesom vu lágöi razgronszamo z-vinom. Pene nedopzstijo, ka bi prvi dén lagve napunili, i tak szamo pioko na ráhi gori denemo. Na drügi dén ga napunimo i pioko dobro notri zabijemo. Za dvá tyedna telko litrov vina dóli písztimio, kelko sze esese moutnoga vidi, té lagve pa z-esisese-nyom dopunimo. To csizto vino sze te za dvá tyedna vu csizti, áinslogani lagve dóli pretosili.

Za 500 litrov árdeseoga vina esisesenye je 8 belice belák potreiben. Toga tüdi na pene trbej zbiti i vu vini razgronszati, kak pri ovom deli.

Cse szmo lagve do dode napunili z-vinom, te pou árkusa beiloga, mehoga (ali ne flusz) papéra na szreidi vkíp szlozsimio, do polojne vu vino namocimio i té moker táto na lagva lüknyo denemo, pioko pa na lezje te notri porinemo i je potom notri zabijemo. Etak lagve szamo vszaki meiszezz ednok trbej napunjavati, ovási pa vszaki 10 dni.

Doszta lüdi bi rado zano: kaksza sztvr je hát tá viza, z-steré mehémro po zino csizti. Eto jo popisem. — Viza je 5—8 métröv düga riba, i vága po 2—5½ métercovom. Glavo má dugovató, szirikiláló; gobez má naprej sztojési, szpiczaszti i zobouv nema. Teilo nema z-lúszkami pokrito, nego z-csoutnov szkorjov. Vühne szábe má nále, brezti sesetim, stere nyoj lüknyú szamo eden táto pokrivajvo. Viza v-morji sztanüje, i szamo te pride vu Dunavu, Volgo, i v-one tekouese vodó, stere sze v-Carnou-morje zlevajvo, gda belice nezse, i te je lovijo nájszkrbnje.

Oh edes emlékezet! . . . .

Öt elrabolták tőlem a nyomor emberek tönkretett erkölcsét, bemoesolták lelkenk tiszta lapját, aztán úgy halt meg, mint bukkott anygal.

Oh szomorú napok emléke!

Nézd, a függöny felgördül! . . . Előtted egy szinpad áll — az élet . . . . Nézd ott azon női alakot férje karjaiban, jertünk közelbb . . .

A férj meglehetősen öregeske, a feleség fiatal virág . . .

„Ugy-e kedves papa, mi is elmegyünk Tarcára!”

A kérdést vállalt von.

„De lássa, ott lesznek T . . . ék, G . . . ék, Sz . . . ék is!”

„Hjah lelkem, lássa azok gazdagok, megtehetik, mi szegények, nagyon szegények vagyunk.”

„Oh ne mondja azt, hiszen egész farsangon itthon ültem a maga kedvéért, mikor maga fozott, élesztettem a fűzet, takarékoskodtam . . . .”

„Az igaz, igaz, de minden jó feleség úgy cselekszik . . . .”

„Nem adom fel a harszót! Lajosom, az én Lajosom ott lesz, nekem is ott kell lennem, (mondja magában a fiatal asszony.)

Odalép, megismogatja öregecskét.

„Lássa maga szót ember, engem egészen kifeled számításából; de gondolja csak, mit szól a világ ahhoz, ha mi maradunk?”

„Nem törődöm vele!”

„Nem? Talán mégis? Ha gunyosan emlegetik majd, hogy magácskám vén zsongorikötőli kúncses ládáján!”

„Eh ne beszéljen!”

„Ha majd számozkosa beszélgetik, hogy magácskám kivont karddal, töltött revolverrel áll Cerberusokt felesége . . . .”

„Né, ne tovább, megyek, elmegyünk, minden áron . . .” pattant fel a kiuzott öreg helyéből.

Tapsol a feleség, repül az öreg férjhez, kinek ő-z fűrtje a szőke Lajos állitják képzleget elé, össze-vissza csokolja a férjet, pedig az a csók Lajosnak volt szánva, az a forrón ölelő kar Lajos alakja felé táruit . . .

Szív, hamis szív! . . . .

„Minek is van a szív s a szivb-n szerlem!”

A szív a barátság hő tanyája, kert, hol a szerlelem virágai fakadnak; szírt, melyen anyai hajótörést szenved; — bánya ez, a mely a szabadság számára kardvasat terem, oltár, melyre igazak és igaztalanok hozzák áldozataikat.

De ott fészkelnek is az irigység, harag, bosszu, gyűlölet sötét alakjai melyek teremnek poklot — még itt a földön, melyet vele hordoz, melytől nem szabadulhat senki.

## TÁRCZA.

### Szív és ész.

Az egész világ szív és ész!

E kettő körül fordul meg a nagy mindenség.

Hallatlan vakmerőség reszkető kezeimbe tollat fogni; no de talán nem teszék kárt senkinek vele.

Hallatlan bátorság emlékezem szivről, ezen forrongó tűzhányóról, hiszen az enyém kihűlt; anyai családás, anyfi fűstbe ment remény kioltotta a belső tüzet, belsőm hideg, napról-napra hidegszem, míg hőmérsékem alá nem szall annyira, hogy meggyezék a földével, a melyből az irás szerint vételet, s akkor lesz örök nyugvás.

S ugyan kedves olvasóm nem riadsz vissza tőlem, egy köz. l hatvan éves aggtól, ki az észről beszél neked, mikor a közmondás azt tartja: „Öreg embernek az inába szállt az esze.” . . . .

Vén deák, vén huszár sokszor esőrgő sapkában mond örök igazságot. Ha te nem tartasz a közmondás szavaival, úgy hagyd kezdedben a szerény lapocskákat, nézd meg gondolatod tolmácsait, a betűket, a szavakat!

„Néme azt mondom, hogy az egész világ szív és ész; — nézzük meg, igazam van-e? van-e észszerűség ezen állításomban, mert magam is atól tartok, hogy eszem inamba szállott? Nem volna ez esoda, az élet elég ürnököt kevert poharamba, az öröm lepkeként reppent tóra előlém.

Mikor a csecesmő megismeri környezetét, megismeri azt, ki vele szeretettel bánik, kinek csókja sokszor zavarja meg a gyermeki lelek álmodozását, minő mosolygó arczával üdvözli az ily feléje közeledőt? mennyire törekszik kézzel-lábbal, hogy kedveltjéhez juthasson?

Nem az ösztönzerű szeretet, a szív munkál-e itt?

Nézd meg a serdülő hajadont! nézve és jónak alkotó a mindenség ura; miként a fűszálon reggő harmatban fürdik a napugráj, úgy tör elő szende szeméből a boldogság csillama; — neki enyhébb a lég, illatosabb a mező, kedvesebb a madárdal, vonzóbb a holdvilágos éj . . . . .

Oh emlékezt! édeskeserű emlékezt! . . .

Lábaink alatt folydogált szőkele a kis hegyi patak, feltűntünk játszva enyfelgett a suttogó alkonyi szellő, kis fülemile sirta el a szomszédos bokorban epődő bánatát . . . . .

Ketten voltunk a patak partján, ő és én! a futó patakban láttam az eget, de kék szememben százsorúta derültebben mosolygott reám a magas ég; — keze az enyémben, ajka az enyémén, egy szó, hang nem zavarta a menyey pillanatot, csak itt belül forogott, dübörgött az a kis szív . . . . .



zeka, és akkor halálszükség hosszoragalmasabban; f. hár, zsíros, (borjúhús izü) édeskes húsát megesszik. Egy 3 métermázsás víza ad majdnem 1 métermázsás halikrát. (200 millió tojást.) mely kaviár néven élvagygyerjesztő ételül szolgál, s a kereskedésekben mint f. kététes zöld, szemeses tömeg kapható. Van szemeses és zsakkaviár.

A szemeses kaviárt úgy készítik, hogy az ikrát a szitákon megtisztítják minden hártától és véredénytől, azután egy óráig sóvízben hagyják, később a szitán szűrtegetik, hogy a víz leesepegyen, s végre horodókba rakják.

A zsák kaviárt, mely jobb az előbbinél, úgy nyelik, hogy a megtisztított kaviárt lisztszik, itt kifacsarják, azután kisebb horodókban bősárgyos emberek által jól megtapostatják. A legjobb kaviár Oroszországban jó.

Tök és más halak ikrajából is készítenek kaviárt. — Ugy szintén hólyagot vagy halenyvet is unemnek a víza, hanem más halak is adnak. Ez az uszholg vagy ugynevezik vizahólyag, melyet úgy az iparban, mint a háztartásban különféle eszközök használnak föl. A vizahólyag vagy halenyv készítésénél az illető hal uszholgát megtisztítják minden rajta tapadó vértől s a külső hártától, kifacsarják, lágyra dörzsölik s tekeresekbe összegöngyölítik. E hólyagot nemcsak zavaros bor és sör tisztítására, hanem íveg-összeragasztására és dugakövek beillesztésénél is használják. A tenyerükön ráhelyesztve által ösfeztató piros képeket is vizahólyagból készítenek úgy, hogy a hólyag vékony lemezeit ívegen megszártják.

A rajzpapíros megfestésére használnak szokott, hideg-nyv, vizahólyag-nak vagy más finom nyvnek és porrártott közornak összeolvasztásából készült. Az angolpapusz (kisebb sebekre) szintén vizahólyagból és tafutából áll, mely kevés bórisal van bevonva.

## Megyei hírek.

— **Rudolf trónörökös** halálának hírérd szerdán este vettk Muraszombatan, mire valójában megrendült a szív, a beláthatatlan következmény csapás elnémitotta az ajkát s a könyeket láttuk feleslámlani a szemekben. A halál okáról köllomböző hírek szárnyaltak, leve és szorongva vártuk a fővárosi lapok tudósításait. — A várakozás mondatatlan kínos volt.

A lapok szerint a bold trónörökös évek óta izületi rheumatizmusban szenvedett, gyakran lepte meg őt a halál sejtelme. — Maierlingben tartott vadászaton Baden mellett s január 30-án reggel halva találták ágyában; a halál reggel 7—8 közt állott be s oka szívszélhűdés.

A megrendítő híre Muraszombatan a gyászolbögök hirdették a végtelen szépséget, több magánháiban tartani számdekölt estélyeket rögtön beszűntették. A gyász osztatlan és általános. — A temetésről ez ideig hir nem érkezett.

— **Vasmege új tanfelügyelőjének**, Rill Józsefnek tiszteletére Szombathelyen a „Zöldfa” vendéglőben bankettet rendeztek.

— **Az 1889. évi unvezálítás** az előleges tervezet szerint Muraszombatan ápríl hó 3, 4, 5, 6, 8, 9, és 10-ik napján lesz megtartva. Az unvezálítás az eddigi törvény szerint 1869—1866. éven született hadkötések tartoznak megjelenni, miután azonban azon időpontig a tárgyalás alatt levő új vederő javaslat törvénynek válhatik — megtörténhetik, hogy az idei főszóráson az 1865-ik éven született s jelenleg V-ik korosztály hadkötésekre újra felhívhatnak; mivelből az illetőket a jelenkezés és felszólamási kérvények beadása tekintetéből figyelemzetjük.

— **Ó es. kir. fensége** Rusó trónörökösnek elhunytá alkalmából a járási szolgabíró s nyilvános mulatságok tartását betiltotta sőt a már kiadott zene-engedélyeket is visszavonta.

No de itt látszik meg, hogy mily jó a dualizmus, ha nem is a hét-köznapi világban, de legalább a szív és ész életében.

Közbelép az ész, a mérleg másik kara, az ellensúly . . . .

Azt mondják sok emberről, hogy csupa szív ész nélkül, míg a másikról, hogy az egész ember ész és szív nélkül, két végtelenség, de éppen azért nem kielégítő, sőt gyakran vesztelőző.

Az ész kutat, attekinti a világot keletől nyugatig, egyik sarkát a másikig, leszáll a föld belsejébe is, ás, ves, tur, de mégis szük neki a föld, felhat a magasba, esilagról-esilagra száll; de mi maradunk a köllő mellett ki azt mondja:

Legbőlcsebb, sőt csak az a bölcs, ki sohasem bölcselkedik.

Legyen szived, szeresd a világot, az embert, a hólygot, mert ah! nagyon szép az élet! de otthon legyen mindig az emelet lakója, az ész.

Szíved a jelennek, eszed a jövőnek éj; a szív, mint a kacerő hólyg, a érzelem, a kéj fátýlával gyakran fogja be a szemetet, azt a leplet vond el és látói fogod a holnapot.

Szeress lángolón, de az ész józga világánál; mondjon bár a világ téged rúdegek, hidegek, ne törődj velé, gondold meg, hogy önmagadba él egy házaspár, a férj az ész, a feleség a szív; ahol az asszony hordja a kardot, nagyon jól tudod, hogy vége az alkotmányok ott az önkényuralom áttötte fel sátorjait, s jaj nekéd, ha szabadságvágy lepte meg szívedet, az önkényuralom testőrei; a könyvek, az eljárlás egész fergeteg-tudatlan arva szívedre, és te vonod az ígát, tömjénezél a bálványunk; akár alszol, akár ébren vagy, ott áll előttd helyetted iszonyu jelképe . . . . a papusz.

## Egyesületi élet.

A dalarda közgyűlése.

Általában az egyesületi élet pangású panaszokjál mindenütt, sajtóban és összejöveteleken panaszkodnak, és méltán — a jótékony-és közmevelődés-célú egyesületekben eszlehető esékly érdeklődés miatt, annál árvendeletesebben emlékeznünk meg tehát a muraszombati dal-és zenegyűlést mint vasárnap megtartott közgyűléséről, a hol mindennek ellenkezőjé tapasztalhattam. Az egyik állami iskola volt a közgyűlés színtere, amelyben a tagok 28-an jelentek meg. Az őlést Kovács Károly h. elnök nyitotta meg a következő beszéddel: Tisztelt közgyűlés! „Nem kérd nem vár az idő, sebes rohanással haladván felénk.” Mintha csak tegnap, mintha csak a múlt hóban történt volna, midőn lelkes férfiak buzgalma a muraszombati dal- és zene-egyesület, a magyar nemzeti művelődésnek

Béto masztuo. (szkoro kak teleese.) szladko meszo nyeno jejo. 3 metercentua viza dá szkoro eden 1 metercent ribje ikre ali kase, (to je 200 milione belice.) z-tere kaviar redjo. Ta hrana appetus dela i je v-spacunja dobiti dvojelefi. Najbogi je zsjk kaviar. Ribjo kaso belice szpucujao v-szoleznoj vodi moesajo. te pa vöozsmiesejo i v-lagve zdevajo.

Najbogi kaviar sze z-Ruzoszkoga vödobla. Drüge ribe, náime i tok, tüdi dajo ikre ali pa kaso, z-tere sze kaviar redi. — Telikáse plavani vize-mehér, ali pa ribje kelje, zvu vize tüdi drüge ribe dajo, i té na doszta féle néuzajo. Té mehér z-krvi i z-mrene szpucujao, vöozsmiesejo, na mehko zmszdajo i vktj zaszűsejo. Té mehér ne szamo za moutno vino i pivo (sör) esicesenye, nego i za glazojne vktj keljenye i pri dragom kamenyj soti deivany néuzajo. Eno erdecse koipe, steri sze na rouki vktj szűsejo, esi na nyé nemezo, z-vize mehéra redjio tak, ka mehéra náj ténse tále na glazojni poszűsejo. — Za papér keliti kelje, tak tüdi angolszki fajster za mense rane, tüdi z-vize mehéra zgotávlaajo.

## Vármegyeövzski glászi.

— **Rudolf trónörökösa** szmrtno glászi szmo v-szreido v-Szoboto zvedili, na stero je zaiszino sze szercsz sztruzsio. Naszrecsa je na tihó szprávilá lampe, v-ocsmi pa szkuzé. — Od neurtelnoszi veevfele glászi odilo, pouleg steroza szmo komaj eszáski varaske novine glászi.

Pouleg novin szo pokojni örcsniuk zse veev lejta mao reumátikon betegi terpli, pouleg steroza je nyih doszta farti szmrtno mislejnje obhidilo Pouleg Badena Meierling szo jagrijo derzslái ino január 30 ga dnéva v-gojndó med 7—8-m v vörov zgotila, od bozsge zslaka.

Na té nazgrúntáni glász szo v-Szoboti esarni zásztave vödjái ino tou je oznanívla naszrecso, pri veev mesztáj derzsáne mulatságo szo taki zaverglí. — Od pokopa je do szega mao glász nej prisao.

— **Po naprej priúvanom** pláni vu nasen járási bode stellinga 1889. leti od áprils 3-ga do 10-ga drszána. Na stellingo morejo sze poszta-vitvi 1869—1866. leti rojeni deszki pouleg vezádásnye právde, ali zná bidti, ka sze do tisztoga hipa ta nouva právda, stero vezád ja orszeskom szprávisi narájajo, vu zstiek sztopni i potom morejo tisztj deszki, ki szo sze 1865. leti narúndili, tou je V. klasz tüdi naprej posztátoiti, za toga völo de vrejndó onim, ki sze seszjo mentívanti szvoje reklomázaje krédi drszati, na stero sze z-etim na tou opomenóiti májo.

— **Za völo szvetlaga krála** szinúj Rudolfa mertelösze je politiska birovia zse vö dane licenize za dopúseseni plesz notri prepovejádla ino licenize nazaj zela.

— **Goszpon Kírbisch Károly** szo na nyihovo rokou plácsani 6 firi (je eden steo regál senoklati) strof — telikáj Simen János szo na szablószkom ezjelm mulatságoi notri dobók 3 firi 45 kr. na járáski spítáo opundili, za stero dobrotivnoszt nyim hálviti ma.

Pollák Pongrácz, navkújni predszednik.

— **Novuo orszescko rendeliványe** poulek szoldászta szo pred orszeskon gyűlejsi szék splaeli. kred nyé szo zsnasge vármegyeöva voutom dáli Szájbélyi Gyula, Szegedi Bela, Gríf Széchenyi Tódor ino Varaszy Károly, prouti nyé szo pa Istoezy Gyövä, Szecsödy Kálmán, Tulok Benó, Udvary Ferencz ino Ugron voutom dáli.

— **Statisztika**, ali szí boidi vktj szpísziványe ti dnis do poszvedoesi: na ezjeloj zemli sze nájde 148 milliómv protestánszki (evangelicsánszki) i 184 millióm papínszki (katholicsánszki) dnis. Náj veev protestánsvo jeszta vu Angul-kom, Némskom országo, vu Schweitzli, v-Hollandijá, v-Ausztráljái pa v-Afríki.

a dal- és zene után terjesztése s általában a szépművészetek szolgálatában megalkotó: s al ma már a negyedik évi rendes közgyűlés napja virradt ránk, ma már a negyedik alkotommal jóvánk itt össe, hogy a legközelebb lefolyt multban kifejtett működésünkre visszatérünk, abból a jövőre nézve ére, kitártsz keressünk és találjunk. — Sz ezt meg is fogjuk találni, meg kell találjunk tisztelt közgyűlés, és kesves működő dalártsáim, mert habár orszon társakörszint közöpett nem egy helyütt a hívművészes társasáival találkoztunk, ámár a társadalmi együttölést, az egymásra jötekyünan ható öszmükösd általában megszabtszó leterhálvaival nem egyszer kellet megküzdenünk, úgy-annyira, hogy már azok is, akik leginkább bizunk munkálkodásunk óhajtot eredményében, reményünk legutolsó foszlányát készültünk feledni: mindazonáltal — önhittség nélkül elmondhatjuk, hogy a korral, nem mint a sirja felé közeleg az — gyengébbek, hanem mint az élete délen álló férfi — erősebbek és kitartóbbak lenvünk.

Nem hozánk ugyan létre társadalmunk minden rétegét felzáró mozgalmat, de tevének olyasmit, ami nevünkert megörvija mindaddig a feleletől, míg magyar szó hangzik a táltező Mura kövül: megünnepeltük a 10 ször Muraszombatan a magyar nemzet újászáltesének, az 1848-ik március 15-ének évfordulóját s megvetettük alapját ezzel Muraszombatan egy oly ünnepléknek, amelynek helyes irányban ismétlése, — az akkor felkeltet magasztos érzelmek feltékény kultiválása, egymághoz elegendő lesé minden időben megakadályozni itt a határszelen, hogy elefelejtessék azon fenséges gondolatot, hogy magyarak vagyunk!

Emelkötünk tehát erkölcsileg és anyagilag annyira, hogy ma már teljesen önéronkre utalt pentzárunk 65 firi 94 kr. pentári többletet s müszernök tiszta értéke 122 firi 25 kr. tünet fel.

Sajánattal kell megemlékeznem egyesületünk három lelkes tagjáról, kiket a mult évben elvesztünk kellett: — Pintér Gézáról, aki a működő tagok sorából kilépett, — Fyriakovics Zsigmondról, aki körükből végletávozt — és Pintér Miklósról, kit a halál ragadott ki közülünk. Mindhárom szívvel és lélekkel barátja volt ügyünknek, megérdemlik és kérem is, hogy elvesztésük feletti sajnálatának jegyzőkönyvileg adjon a t. közgyűlés kifejezést.

Végül az egyesület működő tagjait arra kérem, hogy szolgáják odaadólaj az ügyet, melynek zászlója alá csoportosultak; éljenek a talátnak, hogy kis körünkben minden kis ügyezőre szükösünk van, hogy tiszték úgy mint közkatónák egyenlő büszkeséggel tekinthetnek a rokonszenvre, melyet a társadalom jobb részében megnyerünk, — s hiszem Istennel, hogy a jövőre biztosítanunk sikerült! Ezzel az egyesület negyedik évi közgyűlését megnyitottunk nyilvánítom.

A közgyűlés lelkes éljenzésben tört ki a beszéd végeztével, mely után a számadások lönek előterjesztve, s egyhangulag elfogadva. — Majd a szavazatszódb bizottság választatván meg a lefolyt étkös szavazs ereményeként az egyesület tisztikara következőké állapított meg: elnök Kovács Károly, alelnök Gsorra Jenő, titkár Koltzár Gyövä, pénzártnok Krausz Miksa, ügyész Horváth György, karmentesek Csopalyics Ferencz és Takács István, szertárnok Györfy Béla, választmányi tagok Agusztich Pongrácz, Pollák Pongrácz, Meixner Mátyás, Arvai Bernát, Böles Béla, Mintsek Gáspár.

A gyűlés a tisztikar élénk éltesével nyert befejezést. Szívünköl óhajjuk, hogy ezen, a társadalmi téren mindenesetre lézagozt pótló egyesületünk sokáig virágozzék!

— **Kiribich Károly** nr egy regala onskító által kezere fizetett 6 frt birsagot és Simon Janos a szabó-iparok tanzemulatságának tisztja jövedelmét 3 frt 45 krt a járási kórház alapja javára atszolgáltatván. — ezért köszönetet jelent *Pollák Pongrácz*, val. alelnök.

— **A véderő törvényjavaslatot** az országgyűlés általánosságban elfogadta; a javaslat mellett a megyei képviselők közül Szabély Gyula, Szegedy Béla, gróf Szecshényi Tivadar és Varszdi Károly, ellene pedig Istóczy Győző, Szecsedőy Kálmán, Tulok Benő, Udvary Ferenc és Ugron szavaztak.

— **Legújabb statisztikai adatok** szerint a földön 148 millió katolikus ember van. A protestánsok többsége Angolhonban, Németországban, Hollandban, Schweitzban, Ausztráliában és Afrikában találhatók.

— **Tűz.** Mig párszónk partján részein észlört községekben a tűzesetek száma legio, addig a mura völgyén elterülő községekben a ritkaságok közé tartozik, — mégis január hó 29-én d. u. 1/4 órakor a mura völgye legszebb fekvésű Murafüzes községben tűz ütött ki, melynek folytán Flegár József és Schád Mihály bízositatlan tűz és gazdasági épületei a lángok martaléka alá lettek, a tűz tovább terjedésének megállása csakis nevezett község derék s terékeny polgárainak köszönhető. — az ottok között ott látnk első sorban Rai bar Mátyás ki egész önfeláldozással az égő tetőn iparkodott a tüzet elnyomni, Lazar József, Huiber Ferenczel stb. s végül Bagári Mihály mura-szombati lakost, ki jelenleg a murafüzesi „Mericza” murag eljárásmint mint munkafelügyelő működik, — a kar mintegy 600 frta tehető, a tűz keletkezési okáról pedig hallgat a krónika.

— **A legutóbbi összeírás** szerint a járásban 8935 tehén és 240 darab bika találhatók.

— **Uj orvosok.** Pinkafón dr. Goldstein Károly orvos, Rába-Szent-Mártonban Herschenroder sebész és Alsó Lón Nika allatorvos telepedtek le.

— **Kéretlem.** Mindazok, a kik a járási kórház alapja javára gyűjtő iv kapcsán adakozása felkérték — sziveskedjenek a gyűjtő ivék beküldése mellett a netán befolyt adományokat alólírozott jutatain. *Pollák Pongrácz*, választmányi alelnök.

— **A mulatság vége.** Rojko Antal vas-hidegkúti bognármester ne-hány lársával mulatott a Szechényfalva Csahuk-fele korszámban. Mulatozás közben összeszédalkozott az ott levő zeltinji (stájer) legényekkel, a minék a vége az lett, hogy az egyik legény utközben megvárta és puskájával rá duplázott. A mint tudjuk 16 drb nr. 2 srét furdott a két labába, és az egyik kezébe. Másnap Szediák regedei orvos kiszedte a sréteket és most már ismét eljárat mulatni. Hamar kinyalta magát.

— **Öngyilkosság.** Rappel Jenő közeji huszárkapitány a bécs katonai kórházban boszniai késsel szívét keresztül szúrta.

— **Vasmege** törvényhatósági bizottsága hétfőn közgyűlést tart.

— **Gáspár Ferenc** mura-szombati plébános hétfőn ülte névnapját, mikor Mura-szombat értelmisségének egy része barátságos vacsorára jelent meg házában. Hogy egy szívvel, lélekkel kívántak a derék hazáinak, egyházi érdemekben gazdag lelkiatának minden jót, azt alig kell említenünk.

— **A szombathelyi ezredlaktanya** építésénél nagy gondot okoz a szivótkerése, mert az egész város nagyon is méltán félhet, hogy a laktanyai nedvek ivóvizét tönkreteszik és a halandóságot szaporítják.

— **A mura-szombati temetkezési szt. egyület** (Chevra-Kadischa) tisztelt tagjaihoz! Drága hazánkat és felséges királyi házuakat ért súlyos esapás kö-vetkezében, a folyó hó 7-ikére kitűzött egyletti nagy gyülekezet velőjáró mulatsággal együtt egyelőre további intézkedésig elodáztatik. Kelt Mura-szombat, 1889. február hó 1-én. *Schulhof Már*, egyt. elnök.

## Vegyes rövid hírek.

— **Az egyházmegyéből.** Az alsó-lendvai plébániai javadalmat Kiss Pál felső-szeményei plébános nyerte el.

— **A szomszédból.** A zalaezerszegi kisdud-nevelő-egyesület alap-szabályait a belügyminiszter a bemutatási záradékkal ellátta.

— **A bellatinai gyógyszerártár** e hét folyamán ünnepies lakoma mellett megnyitották.

— **Sziszeki Márk** volt bellatinai plébános ezen plébánia szegény soru tanköltés gyermekei részére 450 frt alapítványt tett, hogy kamataiból 27 gyermek tandija kikerüljön.

— **Egy szavoyai faluban** nem rég egy öreg ember halt el, ki fiatal korában sok éven át Genfben a szabad ég alatt késeket és ollókat kö-szörölt és — 10,000 frtnyi vagyont hagyott szülői hájának, melyből a nemes-keblű hagyományozó végakarata szerint szegény iskolás gyermekek táplál-tatának és ruháztatnak.

— **Templom a hajón.** Egy különös hajó egy nev. templomi hajó áll most a hamburgi kikötőben, mely szerfelett lekötli a közönség figyelmét. Ez a hajó ugyanis a többi között egy tíg és teljesen felszerelt templomot foglal magában, mely az északi tengerbe készül, hogy az ottani nagy számban működő angol halászköznök, szolgáljon templomot. A hajó tulajdonosa egy angol gazdag főember.

## Gazdasági munkamutató az esztendő minden hónapjára.

Február.

**Ház és udvar.** Vetőmagot tisztítani; január hóról visszamaradt munkát pótolni; szántásra szükséges szerszámot rendezehozni.

**Istálló.** Vemhes marhakat gondosan őrizni, a déli levegőre vezetni és jól meg-etetni. Az istállókat gyakran szellőztetni.

**Gyümölcsös és lombfalvak.** Fiatal fakat nemesteni és átültetni, eleven kerítése-ket plántálni és kijavítani, a redőny-gyümölcsfákat fagy ellen megóvni; gyümölcsmagot iltetni; a mohát a fakólóletésítgáti; a ven kértet levár-káni; salátát, ugorkát, labodát, dinnyét stb a melegágyakba iltetni.

**Mező és rét.** Vizvágasokat tisztántartani trágya- és vízholdást folytatni; a fagy által felhuzott vetést száraz időben lehengerezni; amennyiben az időjárás vagy vizek azt engedi, úgy kezdhető a szántás, de meg a zukorborsó és zabültetés is; a löherföldeket boronálni, kovacsokat kiszedegetni. Ha a talaj nincs megfagyva, úgy a réteket meg lehet el-tatni; száraz réteket baromfi- és galambtrágyával meghordani, nedves talaju rétet pedig mész-szel, hamuval vagy kályhák rommal.

**Szöllő.** Ahol az altalaj roz, jó földdel meghordani; a szőlővesszőket bujtatni.

**Méhes.** A vásárolt vagy átendő kask elszállítása.

**Erdő és vadászat.** A vágások tisztogatása; gerfa- és vörösfenyőmag össze-vájt-tése; fenyvesek, nyíreszek stb iltettetnek. Kezdlőlik a nyulak kímélése; a ragadozó madarak, rókák és borzok pusztítása.

— **Ogyen.** Nasaga járása gorieskoga krájo szo ogyei zse szaklendes-nyi, ali kred Mura sztojesi veszniczaj je tou na reizi. ino dinok je januar 20-ga dneva za dvreesora eb 1/4 vőraj Murafüzes vézi ogyen vő vdara, po-leg storga je Flegár József ino Schád Mihályi házsa ino czipmer doj zgoro, stero je ne j zgróšno bilou, ka je ogyen nej na dale prisao, szano verli vesznicki mesztancsaron je hvála, steri szo pri gazdili pomágit, mod tejni szmo tan vidli Rábar Mátyása, steri szo czejlov mečovjan na sztrehi sze ber-dili, ka szo ogyen gazdili, tak Lazar József, Huiber Ferencza ino vrecs, na szlejdnye Bugary Miska Szobota, steri szo toga czejta pri tro-pi-zkoj narice deli kak delavni gor paznikj. Kvár na 600 rainski szezajo, kak je ogyen vő vdara, nemre znati.

— **Po nájszejidnyen** vküper piszali je v-nasem járási 8935 kráv ino 240 falatov bikov.

— **Novi doktorje.** Na Pinkafó szo dr. Goldstein Károly, na Rába-Szt-Mártoni Herschenroder, ino na Alsó-Lón Nika zsvinszki vracstel novi sztalís zaesnoli.

— **Pronya.** Vsi oni, ki szo na tou oprosni bili, naj na járáski spítáo dobrovolno darivanye pobóraj. — one notri pobráni pejneca z-daror-nikov iména kazesono odszpodí podpiznanomi (elnöki) pred-zednoki notri poslejo. *Pollák Pongrácz*.

— **Dobre vuole konecz.** Roiko Antal kolár z-Czankove szo sze z-nisterumi szvojimi priateli na Szechényfalvi v-Csahukovoj osteriji dobro gor zedrsávali. Mod ten szo sze szvadili stajerszkimi deticsami Zeltinja, steroni je tou konecz bno, ka ga eden detics z-Zeltinja po ponti pocsakao pa na nyega sztrehlo. Kak ziamo 16 falatov spriha je nyemi notri vngó odislo, pa vedno rauko. Na drügi den szo nyemi Szediák radgonyzski doc-ter sprihe vő pobráni, ka zdaj pa leiko nazaj ide frisko szo vő zlico.

— **Mourstvo.** Rappel Jenő huszárszki kapitány szo zsebi v-Bécsi v-szpítái z-edum noszon notri v-szerese szmeknoli.

— **Betörés.** Január 26-án Mura-szombaton rendezett táncvigalom alkalmával éj-idején az urasági kocsis lakába ismeretlen tettesek benyomultak és az ott talált arany- és ezüst-féleket a ruhennelükkel együtt elvitték; pár nap mulva az elvitt tárgyak egy részét a tettesek vissza juttatták, de még szép érték nem került meg.

— **A magyar nyelv** sikeres tanítása ezimén a 200, 100 és 100 forintos jutalomdíj elnyeréséért ez évben a mura-szombati és szt-gothárdi járás területén levő tanítók március hó 1-ig pályázati kérvényeket a megye alispáni hivatalánál benyújthatják.

— **A mura-szombati szabóiparoság** által rendezett mult hó 26-iki tánc-gy-lom alkalmával volt bevetel bélyepi díjakban 2 frt 49 kr., felülizetéseben 6 frt 89 kr., összesen 27 frt 20 kr. A kiadást levonva 20 frt 30 krban. mutat-kozott tiszta jövedelemként 6 frt 99 kr., melynek fele 3 frt 45 kr., a Mura-szombaton feltepidő kórház, másik felében pedig 3 frt 45 kr. gyertyák beszeré-sere lón fordítva. Felülizettek: Graf József 60 kr., Meixner Mátyás 60 kr., Karácsonyi Károly 60 kr., Sömen Janos 40 kr., Kolossa József 40 kr., Hirschl Hermán 40 kr., Fischer Miksa 20 kr., Neuman Vilim, 20 kr., Schlesinger S. 20 kr., Arvai Samu 20 kr., Willman József 20 kr., Zsitsek Ferenc 20 kr., Geishecker (Regede) 20 kr., Veren Fe encz 20 kr., Antauer József 20 kr., Hartmann Béla 20 kr., Horváth Jenő 20 kr., Kúttper Miklós 20 kr., Schluch Endre 20 kr., Köhler János 20 kr., Kibiscl Sándor 20 kr., Sohár Flórián 10 kr., Fasching János 10 kr., Kúhár János 10 kr., Tudján János 10 kr., Rothgans Miksa 10 kr., Streit József, 10 kr., Pocsics József 10 kr., Hartmann Károly 10 kr., összesen 6 frt 80 kr. Mely összegért fogadják a felülizetők a rendező bizottság köszönetét.

## Rázlocsnefele krátki glászi.

— **Czerkveni glászi!** Lendaszko fero szo Kiss Pál plébános od Felső-Szeménye doubli.

— **Od szomszidva.** Zala-egerszegi mále decz obvaranye drüftva rendelivanye je od mini zertiuma sztráni na meszti niháno.

— **Bellatinzsko novo apteko** szo t-kojous-i tyeden grondpúri.

— **Sziszeki Márk** perveji bellatinzski plébános szo one fare szermaski soláren sztráni 450 rainski kapitalisa doj gyáli, za tákszga tála ka szfé sume interesa sze 27 solárov sol-zki pejnec sze naj meszto nyi pláca.

— **Vu ednoj vézi** bellatinzskoga orszaga (vu Szavoj) je eden sztrái bogátez aron, ki je v-Genfi vlnaj nozse i skarje búszo — sláffer bin — i szebi 10,000 rainski vküszpravo, stero meszti szvojega rodnjánya v-testam-entoni porucso, naj sze z-tisztimi pejneci szirmaska deza brániji i solárvájo.

— **Czerke na ládji.** Vu Hamburg varási na monrji edna ládja sztoj, na steroj je edna czerkeve gori post-távlana, vngoni esdájidje etakso prípravo. Te hájo va szebi zedrsávna edno presztrano meszto, stero k-boszój szlíz-bi szlíz-i, tim lidém, ki ribe lovjio okouli, toga mourja. Eto ládjo je dao czipratni eden angluski bogátez.

**Kiadói mondánivalók:**

Föt. Jambrikovich Sándor pléb urnak Benedek. F. év jun-ig szolo előfize-tet köszönetük — Tek. Böles József urnak Csakortnya. Az első felévre elője-gyztük — Föt. Sziszeki Márk nyug. pléb urnak Szathely. Felevi előfize-tet nyugtadjak — T. Fliszár Amália urnak Szathely. A küldött összeggel mult év szept. vegeig rendben van

## Gazdárszkoaga dela kazalo na leta vszaki meszez.

Február.

**Híza i dvor.** Za szejádev szemem esiszititi; v-januári zasostájnyeno delo dokon-csati; pri orányi potrebnjo skér v-réd vzeti.

**Stala.** To brejjo márho naszkri meti, mod podnama vő na friski zrak voditi i dobro krmiti. Stale gosztonkrát lifáti.

**Szadoveni i hánszki ográczek** Mlado drevje czeptiti i preszajáti, szive ploté szaditi i poprávlati; peesje szaditi; zrejva melior i száro szüho szkourje doj sztrágitati, salátuo. ougoresno, labodno, dinyinszko szemem v-tople lade szaditi.

**Poda i trionik.** Vodé járke ali sauce puzati, gnáji i zemle voznyou dalekvá-ti; to od mraza gori potogényno széitvo v-szúhom vrejmenj doli zvalaká-ti; esi vrejmen dopúszti, dá sze zaesnoti oranye i osvza szejanye, nálale grajleszka szajenje; detelsene vlesitni tréji i kaménye doj pobráti. Csi je zemla ne j zurnyena dobro je poljajti; száhe trávnike z-košecsim i golobecsim gnójno poujnoti mokre pa z-vápnou, pepelou i szahami.

**Goríce.** Gde je szponlanya zemla hozna, z-dobrov zemlov sze moro naszpítá-ti, klieszice gronlati.

**Vínáki.** Ti küpleni kosarje sze z-vecsláni na sztalno meszto moro djáti.

**Long i locna.** Cszástiti poszkekálje; javosvo i borovo szemem brati; — borov é, bréizje itv. sze szaditi more; zaesne sze zavesni mri i opútszavanye zgra-blívi fitosov, liszicz i jázbeczov.

Folytatás a mellékleten.



HIRDETÉSEK.

Arverési hirdetményi kivonat.

3796/88.

A muraszombati kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Poredos József budonezi lakos végrehajtának, Melin Ferencz ugyanottani lakos végrehajtást szenvedő elleni 57 ft tőkekövetelés és járuléki iranti végrehajtási ügyében a szombathelyi kir. törvényszék (a muraszombati kir. járásbírósg) területén lévő Budonez község határában fekvő a budonezi 158. stíjtkben foglalt A 365. hszsz. ingatlanra 88 ft. — 3-ik sor- 394 hszsz. ingatlanra 40 ft. — 4. sor- 117-b hszsz. 126. hszsz. ingatlanra 212 ft kikiáltási árban, mégis a 184. stíjtkben foglalt A 364-ik hszsz. ingatlanból Melin Ferenczre illető 2/3 részre 8 ft és a 186. stíjtkben foglalt A. I. 1—2. sorsz. ingatlanokból ugyan Melin Ferenczre illető 2/3 részre 39 ftban ezenem megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1889. évi február hó 9-én délelőtti 10 órakor Budonez községben a községbíró házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladattai fognak.

Arverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becserának 10 százalékát vagyis 8 ft 80 krt. 4 ft, 21 ft 20 krt, 80 krt, 3 ft 90 krt készpénzben vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a kelt igazságügyminisiteri rendelet 8. §-ában kijelölt övadéképes értékpapírban a kiküldött kezehez letenni avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni. Kelt a muraszombati kir. járásbírósg telekkönyvi hatóságánál 1888. december 21-én. KOVÁCS. kir. aljarasbíró.

Arverési hirdetményi.

Alulírott kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezenem közhírré teszi, hogy a muraszombati kir. járásbírósg 3131. számon végzése által Standegger Mária fridau lakos végrehajtót javára Malacsics Janos tőkereszturi lakos ellen, 179 ft 85 krt., 100 ft és 50 ft tőke, ennek 1888. évi január hó 1. napjától számított 6% kamatai és eddig összesen 49 ft 12 krt. per- és végr. költség követelés erejéig elrendelt kiegészítési végrehajtást alkalmával bíróság lefoglalt és 400 forintra becsült tőkereszturi 109. házszám alatti bormérsi jogból álló ingóságok nyilvános árverés útján eladattak.

Mely árverésnek a 4637/1888. sz. kiküldést rendelő végzés folytán vagyis a tőkereszturi körjegyzői iródjában leendő eszközösere 1889. évi február hó 7. napjának délelőtti 10 órája határidőül kitűztek és ahhoz a venni szándékozik ezenem oly megjegyzéssel hivattak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen az 1881. évi LX. t. cz. 107. §-a értelmében a legtöbbet ígérők becserának alól is eladattai fognak.

Az elárverezendő ingóságok vétetára az 1881. évi LX. t. cz. 108. §-ában megállapított feltételek szerint kifizetendő. Kelt Muraszombatban, 1889. évi január hó 24-én. ZSKO GYORGE, kir. bir. végrehajtó.

Arverési hirdetményi kivonat.

3429/1886.

A muraszombati kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Réczeg Zuzsa végrehajtótának Krányecz Janos hegyoroszi lakos végrehajtást szenvedő elleni 49 ft 50 krt. tőkekövetelés és járuléki iranti végrehajtási ügyében a szombathelyi kir. törvényszék területén lévő hegyoroszi községben fekvő a hegyoroszi 128 és 182. stíjtkben felvett ingatlanokból alperest illető részre, illetve utóbbi tjkben egészen az árverést 566 ftban ezenem megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1889. évi február hó 13. napján délelőtti 10 órakor Hegyoroszon a községbíró házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladattai fognak.

Arverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becserának 10%-kát vagyis 50 ft 60 krt készpénzben vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a kelt igazságügyminisiteri rendelet 8. §-ában kijelölt övadéképes értékpapírban a kiküldött kezehez letenni avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni. Kelt a muraszombati kir. járásbírósg mint tki hatóságánál 1888. november 17-én. KOVÁCS. kir. aljbró.

Tüdővész. Tüdővész. Gázkigizólgés (Rectal-belövellés). A legbiztosabb, a leghatékonyabb, a leghelyesebb... Med. dr. A. Altman, Bécs, VII. Mariahilferstrasse 70.

Ritka alkalom!!! Bécsi Partie- és alkalmi árúk csoportban

CSÓDTÖMEGEKBŐL nagyban és kicsinyben, tuezantóknék vagy darabokban.

- Kereskedőknek a legolcsóbb bevásárlási forrás. I. Csoport a 50 kr. 3 db Phoenix ezüst nagy kanál örökösen féhér aradr. 3 db fin fogteke csontnyel. 1 db fin francia szatén-lyegező gazdagon festve.

- II. csoport a 1 ft. 10 db nagy gombolyag kötőpamut. egy dobozban 500 gr. 3 par nagyon jó kötött uri harisnya. 48 db női broche (eddig meg nem tettezt) leler, lax s város szében, mindentéle minták. 10 méter mindentéle selyem-szalag.

Egyelőzmetenl batorodom az igen tisztelt vevőzónászt az alkalom felhasználására és arra, hogy a megrendelt tárgyak 5 kilós csomagú legyenek, mert így legolcsóbb a postai szállítás.

Megrendelések pontosan teljesítetnek és kir. utánvét vagy az összeg előleges befizetése mellett.

Kértek a címre különösen figyelni. E. BRAUN, Bécs, II., Lilienbrunngrasse 6.

Mária-czelli gyomorcsépppek. Jeles hatású gyógyszer a gyomor minden bántalmái ellen, és fellélmulhatlan az étvágyhiányi gyomorgyengeség, rosza szagu lehellet, szelek, savanyu felbőfőges, kólka, gyomorhurut, gyomorgégés, hűgkő-képződés, túlságos nyalka-képződés, sárgaság, andor és hányás, főfájás (ha az a gyomorból ered), gyomorgörgés, székszorulat, a gyomornak tüttelhetősége étel és ital által, gúlisza, lep- és májbetegség, ugyszintén arany-eros bántalmak ellen. Egy üvegese ára használattal utasítással együtt 40 kr. Központi szállítás raktár nagyban és kicsinyben: BRADY KAROLY. "az érzanyalhoz" címzett gyógszertárában Kremzierben, Morvaországban.

Egy millió cotillon-rendjel. A legkedveltebb dísz-kiválasztásban, minden egyes darab ellátva jeles cséppel és tréfis torzóképekkel. Egy keszlet (50 db) ára: sz. 0 I II III IV V kivaló / VII XII X XIII fr. 1, 1 2/3, 2 2/3, 3 4 fúoms: 1 5 6 1/2 10 15 50 darab presétt rendjel ára: 49, 59, 75 krt, 1 ft. Egy 10 darab tréfis fejvételből álló keszlet ára: szám 0 I II III IV V / Cotillon-bokréták kőbőlkkel. — 50 — 75 1. — 150 — 2. — 250 — 100 darabja 7, 10, 13 ft. Jelmec- és torzók-álekák, kiválasztásban 14 db. ára: fr. 1. — 150, 2. — 3. — Egy tánczönyv 29—84 krt. Kékűllés-készponizetés vagy utánvét mellett. Bfj- és bürmentesen készült Huztr. sorjajzóképek (69 db.) vonalközös, hátsókapu-lékára, tánczoklós és cotillon-tánczlelcsere, tréfis cotillontánczóra (melyeknél tánczserter nélkül rendezhetők). Kíváncsok továbbá a következő ezütkök árakkal együtt: bokréta, atlatz-csokor, rendező-feljavító, tombalak, tombola-tárgyak, alexis, tréfis hangszerek, díszesítési címrekek, képek, kámpions-ok, jelmec-sapákak, állatpétek stb. Egyelőzleknek, testületének és elarasítóknak arloverátot engedünk. Kapható egyedül WITTE cézgnél Bécsben, VI. Magdalenenstrasse 16 5. sz. a. Sörgöny-cím: Witte Eduard, Bécsben. (333, 6-2)